

حوالة تلغرافية - الشروط والأحكام TELEGRAPHIC TRANSFER-TERMS & CONDITIONS

TERMS & CONDITIONS

1. I/We hereby declare that the remittance/message, on previous page, is to be sent at my/our risk and expense, and that the Bank will not be responsible in respect of loss or damage which may arise from failure to properly identify the person or persons named, or for any delay, mistake or omission caused by any failure in the transmission of cables, telegrams or communication of any kind whatsoever by electronic systems including without limitation, the delivery of the remittance / message in a mutilated or illegible condition, and I/we also hereby undertake to refund to the Bank any overpayment resulting from such mistake(s).
2. I/We hereby declare that the remittance/message, on previous page, is to be sent at my/our risk and expense, and that the Bank will not be responsible in respect of loss or damage which may arise from failure to properly identify the person or persons named, or for any delay, mistake or omission caused by any failure in the transmission of cables, telegrams or communication of any kind whatsoever by electronic systems including without limitation, the delivery of the remittance / message in a mutilated or illegible condition, and I/we also hereby undertake to refund to the Bank any overpayment resulting from such mistake(s). cluding any information lawfully obtained from any third parties, such as any local or international credit bureaus.
3. The Bank shall have the right not to execute the transfer request in case of insufficient balance in the account set out in the transfer application or the signature and/ or identity of the applicant is not verified. The Bank shall also have the right to deduct from the account(s) of the client who requested the transfer in case of deducting any amounts to do the transfer as a result of a computer, devices, or technical default, human or any other error.
4. I/We authorise the bank to execute the transfer order set out in the transfer request within two business days from the date of submitting the transfer request to the bank. The request is deemed to be duly submitted to the bank on the date of delivering it to any branch of the bank or submitting it through a box designated for receiving banking transfer requests.
5. I/We hereby agree to pay any amount in respect of any applicable Value Added Tax or any other similar sales tax (VAT).
6. I/We understand that the Bank shall have the right to transfer the remitted amount in the event of the death, incapacity or bankruptcy of the beneficiary(s).
7. I/We understand that the Bank shall not be responsible in case the funds are blocked owing to an International embargo and will not refund me/us the remitted amounts / funds and I /we shall not have any claim whatsoever with the Bank and or its agents.
8. I/We understand that the Value Date requested by me/us is subject to currency fluctuations, holiday(s) and Bank cut off time.
9. All Telex/SWIFT/UAE FTS messages/outward transfers are sent entirely at the my/our responsibility and risk. The Bank will, as part of its regulatory obligations, screen all outward payments to satisfy itself that the payment does not breach any local or international regulations including any regulation in connection with restricted beneficiaries. As part of this obligation, the Bank, its agents and correspondents reserve the right to seek from the customer/remitter any additional information with respect to the parties involved and purpose of the remittance/payment instruction such instruction may not be completed or proceeded until the required additional information is provided. I/We agrees to hold harmless and indemnify the Bank, its agents and correspondents against any loss, cost, damages, expense, liability or proceedings which the Bank may incur or suffer as a result of the Bank acting upon, or delaying to act upon or refraining from acting upon the said instructions.
10. I/We hereby waive any right, claim or legal action whatsoever against the Bank, its directors, officers, employees or agents for any and all losses, damages, costs and expenses that I/We may or actually incur, suffer or sustain in connection with or as a result of the Bank's adherence to any regulatory obligations issued by any governmental or international institution. I/We further agree that in no event the Bank shall be liable for any loss of profits or contracts or special, indirect or consequential loss or damages suffered by the me/us.
11. As per Central Bank guidelines, credit to accounts held in banks operating in UAE will be effected solely based on the beneficiary IBAN. All other information provided such as the beneficiary name and other details will not be used.

الشروط والأحكام

1. أقر/نقر بموجبه بأن إرسال التحويل/الرسالة الوارد في الصفحة السابقة يتم بناءً على مسؤوليتي وعلى نفقتي ولن يعتبر البنك مسؤولاً عن أي خسائر أو أضرار تنجم عن الإخفاق في تحديد الشخص أو الأشخاص المذكورين بشكل صحيح، أو التي تنجم عن أي تأخير أو خطأ أو سهو أو أي عطل في الإرسال في الكابلات أو أجهزة التلغراف أو الاتصال أو أي عطل آخر في الأجهزة الإلكترونية بما في ذلك دونما تحديد تسليم التحويل/الرسالة في حالة مشوهة أو غير مقروءة أو وصولها متأخرة وأتعهد/نتعهد برد أي مدفوعات زائدة إلى البنك ناتجة عن أي خطأ/أخطاء.
2. كما أتعهد/نتعهد بتعويض البنك عن أي دعاوى أو قضايا تقدم من المستفيد/المستفيدين من هذا التحويل نتيجة خطأ في التعرف على الشخص أو الأشخاص المذكور أسمائهم أو أي تأخر في الدفع أو لأي سبب آخر.
3. يحتفظ البنك بحقه في عدم تنفيذ طلب الحوالة في حالة عدم توفر رصيد كافي بالحساب المذكور في طلب الحوالة أو في حالة عدم التحقق من توقيع أو هوية طالب الحوالة، كما يحق للبنك الخصم من حساب / حسابات العميل طالب الحوالة في حالة خصم أي أموال لأجراء الحوالة نتيجة لخطأ بنظام الحاسب الآلي أو خطأ تقني أو خلل بالأجهزة أو خطأ بشري أو أي خطأ آخر.
4. أأخول/نخول البنك لتنفيذ أمر التنفيذ الوارد في طلب التحويل خلال يومي عمل من تاريخ تسليم طلب التحويل للبنك. يعتبر الطلب قد تم تسليمه للبنك في تاريخ تسليمه لأي من فروع البنك أو تسليمه من خلال الصندوق المخصص لاستلام طلبات الحوالات المصرفية.
5. أوافق/نوافق بموجبه على سداد أي مبلغ بخصوص أي ضريبة قيمة مُضافة أو أي ضريبة مبيعات مماثلة أخرى معمول بها.
6. أفهم/نفهم بأن للبنك حق تحويل المبلغ المحول في حالة وفاة أو عجز أو إفلاس المستفيد/المستفيدين.
7. أفهم/نفهم أن البنك يعتبر غير مسؤول في حالة حجز الأموال بسبب أي حظر دولي وبأنه لن يقوم برد المبالغ / الأموال المحولة إلي/إليها وبأنني/أنا لنيس لنا الحق في مطالبة البنك أو أي من وكلائه أو مراسليه.
8. أفهم/نفهم بأن تاريخ الإستحقاق الذي طلبته/طلبناه يخضع لتقلبات العملة والعطلات وفترات إنقطاع الخدمات المصرفية.
9. يتم إرسال جميع رسائل التلخيص / السويفت / التحويلات الصادرة من خلال نظام الإمارات لتحويل الأموال على مسؤوليتي/ مسؤوليتنا بالكامل. يقوم البنك - كجزء من التزاماته التنظيمية - بفحص جميع المدفوعات الصادرة للتأكد بنفسه من أن عملية الدفع لا تمثل خرقاً لأي لوائح تنظيمية محلية أو دولية بما في ذلك أي تعليمات تنظيمية تتصل بمستفيدين محظورين. وكجزء من هذه الإلتزامات، يحق للبنك أن يطلب من العميل/ المرسل أي معلومات إضافية تتعلق بالأطراف ذوي الصلة والغرض من التحويل/تعليمات الدفع التي ليس بإمكان البنك إتمامها أو إجرائها إلا بعد تقديم المعلومات الإضافية المطلوبة. أوافق/نوافق على تعويض البنك وحفظه هو ووكلائه و مراسليه مؤمناً عن أي خسائر أو تكاليف أو أضرار أو مصروفات أو الإلتزامات أو إجراءات قانونية التي قد يتكبدها أو يتحملها البنك كنتيجة للتصرف أو التأخر في التصرف أو الإمتناع عن التصرف بناءً على التعليمات المذكورة.
10. أنا/نأنازل/ننازل بموجبه عن أي حقوق أو دعاوى أو إجراءات قانونية أياً كانت ضد البنك أو مديره أو مسؤوليه أو موظفيه تتعلق بأي أو جميع الخسائر والأضرار والتكاليف والمصروفات التي قد أتكبدها/تتكبدها أو أعانيها/نعانيها أو أتحمّلها/تحمّلها أو التي قد تكبدها/تتكبدها أو تحملتها/تحمّلناها بالفعل على صلة أو نتيجة لالتزام البنك بأي من اللوائح التنظيمية الإلزامية الصادرة عن أي جهة حكومية أو دولية. أوافق/نوافق بأن البنك لا يعتبر مسؤولاً في أي حالة من الحالات عن خسارة الأرباح أو العقود أو الخسائر الخاصة سواء المباشرة أو اللاحقة أو الأضرار التي أتكبدها/تتكبدها.
11. أأبموجب تعليمات المصرف المركزي، يتم الإيداع بالحسابات المفتوحة لدى البنوك العاملة بدولة الإمارات العربية المتحدة على أساس رقم الحساب الدولي للمستفيد فقط. لن يتم استخدام كل المعلومات الأخرى المقدمة مثل اسم المستفيد وغيرها من البيانات.